

Première Épître de Jean

Leçon 9, 1 Jean 4 : 1-6

1jean.currah.download Septembre 2019

Introduction

Dans cette neuvième de 15 leçons sur livre néotestamentaire de 1 Jean, nous allons traiter les dix points suivants.

1. 1 Jean 4 : 1-6 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1997)
2. 1 Jean 4 : 1-6 en interlinéaire grec-français
3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 1-6
4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 1-6 et l'Évangile de Jean
5. Esquisse analytique pour prédicateurs et enseignants
6. Définitions de termes importants
7. Grammaire : Le complément d'objet (accusative double)
8. Résumés pédagogiques que l'on pourrait enseigner
9. Une doctrine chrétienne historique : Le Christ, le Messie
10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 1-6 pour chrétiens

1. 1 Jean 4 : 1-6 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1979)

¹ Bien-aimés, n'ajoutez pas foi à tout esprit; mais éprouvez les esprits, pour savoir s'ils sont de Dieu, car plusieurs faux prophètes sont venus dans le monde.

² Reconnaissez à ceci l'Esprit de Dieu: tout esprit qui se déclare publiquement pour Jésus-Christ venu en chair est de Dieu; ³ et tout esprit qui ne se déclare pas publiquement pour Jésus n'est pas de Dieu, c'est celui de l'Antéchrist, dont vous avez appris la venue, et qui maintenant est déjà dans le monde.

⁴ Vous, petits enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde. ⁵ Eux, ils sont du monde; c'est pourquoi ils parlent d'après le monde, et le monde les écoute.

⁶ Nous, nous sommes de Dieu; celui qui connaît Dieu nous écoute; celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas: c'est par là que nous connaissons l'Esprit de la vérité et l'esprit de l'erreur.

2. 1 Jean 4 : 1-6 en interlinéaire grec-français

¹ Bien-aimés, ne tout esprit croyez; mais éprouvez les esprits,

¹ Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα

Si de le Dieu ils-sont, car plusieurs faux-prophètes sont-sortis dans le monde.
εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.

² en ceci reconnaissez l' Esprit du Dieu: tout esprit qui avoue Jésus Christ

² ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν

en chair étant-venu de le Dieu est;³ et tout esprit qui ne avoue le Jésus
ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν,³ καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν

de le Dieu n' est, et celui-ci est the-one de-l' Antéchrist, lequel vous-avez-appris que
ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστίν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι

il-vient, et maintenant dans le monde est déjà·⁴ Vous, de le Dieu est, enfants, et
ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστίν ἤδη.⁴ ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ

vous-avez-vaincu les, que meilleur est celui en vous que celui dans le monde.⁵ Eux,
νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστίν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ·⁵ αὐτοὶ

de le monde ils-sont; pour ceci de le monde ils-parlent, et le monde les écoute.
ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.

⁶ Nous, de le Dieu nous-sommes; celui connaissant le Dieu écoute nous;

⁶ ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν,

celui ne est de le Dieu ne écoute nous:
ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν.

De cela nous-connaissons le Esprit de-la vérité et le esprit de-la erreur.
ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης

3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 1-6

4 : 2 À partir du 4^{ème} siècle, quelques manuscrits se lisent : «Nous reconnaissons l'Esprit de Dieu». Un manuscrit du 4^{ème} siècle se lit, «être venu» à la place de «est venu».

4 : 3 À partir du 4^{ème} siècle, certains manuscrits insèrent «venu en chair» après «Jésus»; et à partir du 9^{ème} siècle, deux manuscrits insèrent «être venu».

Téléchargez sur 1jean.currah.download une liste plus complète de variantes textuelle.

4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 1-6 et l'Évangile de Jean

1 Jean	Évangile de Jean
Jésus-Christ venu en chair 4:2	la Parole a été faite chair, et elle a habité parmi nous 1:14 reconnaissait Jésus pour le Christ 9:22
celui qui est en vous 4:4	l'Esprit de vérité ... demeure avec vous, et il sera en vous 14:17
Celui qui est dans le monde 4:4	le prince du monde 14:30; 16:11
Eux, ils sont du monde; c'est pourquoi ils parlent d'après le monde, et le monde les écoute 4:5	celui qui est de la terre est de la terre, et il parle comme étant de la terre 3:31 If you were of the world, the world would love you 15:19 Le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde 17:14
Celui qui connaît Dieu nous écoute, celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas 4:6	Toute personne qui est de la vérité écoute ma voix 18:37

5. Esquisse de 1 Jean 4 : 1-6 pour prédicateurs et enseignants

Cette section concerne le deuxième de cinq avantages majeurs de la foi chrétienne.

Partie 3 : **Notre foi chrétienne** 3.19 – 5.5

IX. Nous avons l'Esprit de vérité 4:1-6

A. Reconnaître les esprits 4.1-2

1. Les esprits des faux prophètes 4.1
2. L'Esprit de Dieu 4.2
 - a. Qui confesse Jésus est le Christ
 - b. Qui confesse ce Jésus

B. Vaincre les esprits 4.4-5

1. Dieu est plus grand 4.5
2. Ils sont du monde 4.5

C. Discerner les esprits 4.6

1. L'Esprit de la vérité
2. L'esprit de l'erreur

6. Définitions de termes importants

Bauer, Danker, Arndt et Gingrich. *Griechisch-Deutsches Wörterbuch: Zu Den Schriften Des Neuen Testaments Und Der Übrigen Urchristlichen Literatur*, 3^e édition.

écouter ἀκούω *akouô*

3 pour recevoir des nouvelles ou des informations sur quelque chose, apprendre quelque chose.

éprouver δοκιμάζω *dokimazô*

1 faire un examen critique de quelque chose, déterminer l'authenticité, mettre à l'épreuve, examiner... les esprits (de faux prophètes) 1J 4 : 1.

esprit πνεῦμα *pneuma*

7 un esprit activant qui n'est pas de Dieu... Puisqu'il y a des personnes activées par de tels esprits, il est nécessaire de tester les différents types d'esprits 1J 4 : 1b.

faux prophète ψευδοπροφήτης *pseudoprophétés*

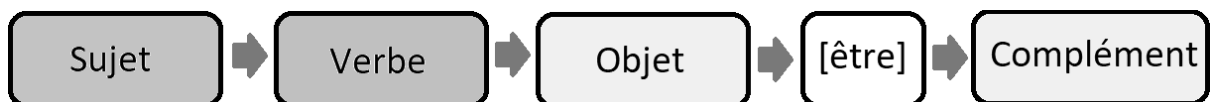
celui qui prétend faussement être un prophète de Dieu ou qui prophétise faussement, ... *faux prophète*... 1J 4 : 1.

prophète προφήτης *prophétés*

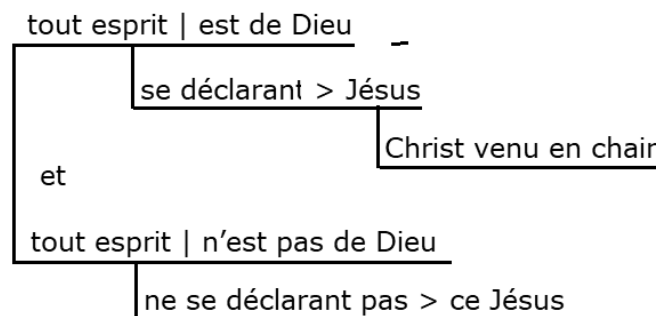
1 une personne inspirée à proclamer ou à révéler la volonté ou le but divin.

7. La grammaire grecque : Le complément d'objet (accusative double)

Jean (Jn 9:22, 1Jn 4: 2, 2Jn 7) et Paul (Ro 10.9, 1Co 8.6, 12.3, Phil 2.11) emploient un nom (ou un pronom) pour définir un autre nom (ou pronom), lorsque tous les deux sont objets du même verbe de confession.



Ainsi, dans 1 Jean 4: 2, il serait juste de traduire: «Tout esprit qui avoue Jésus [le] Christ venu en chair est de Dieu» ou «Tout esprit qui déclare que Jésus [et le] Christ venu en chair est de Dieu».



Ce verset a des parallèles dans 1 Jean 2:22 («Jésus est le Christ») et dans 1 Jean 5:1 («croit que Jésus est le Christ»).

8. Résumés pédagogiques qui pourraient vous être utiles

Demandez au Saint-Esprit de vous montrer, dans 1 Jean 4 : 1-6, des vérités, des principes et des modèles qui peuvent vous aider, vous et ceux à qui vous enseignez. Par exemple...

Les vrais chrétiens

1. Confessent Christ venue en chair 4.2
2. Reconnassent l'Esprit de Dieu 4.2
3. Dieu est en eux 4.4
4. Ils ont vaincu les faux prophètes 4.4
5. Connaissent Dieu 4.6
6. Écoutent les apôtres chrétiens 4.6
7. Connaissent l'Esprit de la vérité 4.6

Les faux chrétiens

1. Ajoutent foi à tout esprit 4.1
2. Écoute les faux prophètes 4.1
3. Ne confessent pas Christ venu en chair 4.3
4. Ont l'Esprit de l'Antéchrist 4.3
5. Sont du monde 4.5
6. N'écoutent pas les apôtres chrétiens 4.6
7. Ne sont pas de Dieu 4.6

La Sainte Trinité

- Dieu 4.1
- Esprit de Dieu 4.2
- Christ venu en chair 4.2

Une trinité inique

- Antéchrist 4.3
- Esprit d'antéchrist 4.3
- Faux prophètes 4.1

9. Une doctrine chrétienne historique : Le Christ, le Messie

Le Christ, le Messie. Dans les temps anciens, les hommes saints de Dieu ont oint de nouveaux rois en versant de l'huile sur leur tête. En hébreu, le mot pour oint est «messie» (*meshiakh*) et en grec, le mot pour oint est «Christ» (*christos*).

Les Juifs appelaient leurs rois le Messie du Seigneur. Pendant des centaines d'années, les croyants juifs ont souvent parlé d'un grand roi futur qu'ils ont appelé le Messie. Quand Jésus est venu dans le monde, il a fait savoir à tous qu'il était le Messie, c'est-à-dire le Christ.

Dans les années où Jean écrivait 1 Jean, les philosophes ont commencé à enseigner que le Christ était un esprit que leurs dieux avaient envoyé pour habiter avec l'homme Jésus, et que Jésus n'était pas le Christ. Donc, 1 Jean enseigne que Jésus est le Christ, et que le Christ est venu dans le monde «en chair», c'est-à-dire en tant que l'homme Jésus.

10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 1-6 pour les chrétiens

Dans les petits groupes et dans les églises de maison, après que quelqu'un ou plusieurs aient lu 1 Jean 4 : 1-6, posez les questions suivantes et permettez à quiconque d'y répondre.

- Qu'avez-vous appris de ce passage à propos de Dieu ?
- À propos de Jésus ?
- À propos des faux prophètes ?

Dans votre enseignement, recommandez des moyens d'appliquer ou de mettre en œuvre le passage. Par exemple :

- Montrez aux parents comment expliquer à leurs enfants cette semaine les enseignements de votre église sur Jésus.
- Demandez aux apprenants de rapporter sur un faux enseignement sur Jésus qu'ils ont entendu récemment.
- Affirmez d'autres confessions chrétiennes qui ont un enseignement juste sur Jésus.
- Invitez les apprenants à rassembler chez eux les livres, brochures, bandes magnétiques, disques et objets contenant de faux enseignements sur Jésus, puis à les rassembler et à les brûler au feu.

Conclusion

- Télécharger sur 1jean.currah.download les documents de cette leçon.
- S'il vous plaît, lisez cinq fois 1 Jean 4:7-13 avant de visionner la leçon vidéo suivante.